



## Татьяна, 44 года

<https://globerland.com/user/53678>

Город проживания: Франция, Париж

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Французский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Русский - родной

## О себе

Профессиональный перевод (устный - последовательный, шушотаж, а также письменный) с/на английский, французский, русский языки на деловых встречах, конференциях, выставках, переговорах, презентациях, пресс-конференциях и других деловых мероприятиях. Предлагаю услуги сопровождения для частных лиц в государственных, юридических и медицинских учреждениях, при оформлении сделок с недвижимостью.

## Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

## Подробное описание и стоимость услуг

Профессиональный перевод (устный - последовательный, шушотаж, а также письменный) с/на английский, французский, русский языки на деловых встречах, конференциях, выставках, переговорах, презентациях, пресс-конференциях и других деловых мероприятиях. Предлагаю услуги сопровождения для частных лиц в государственных, юридических и медицинских учреждениях, при оформлении сделок с недвижимостью. Большой опыт переводов в следующих областях: маркетинг, бизнес, автомобильная промышленность, юриспруденция, эстетическая медицина и пластическая хирургия, гражданская оборона и гос. безопасность, баллистика, строительная промышленность, дизайн и архитектура, сельскохозяйственная, пищевая промышленность, биотехнологии, газ и нефть, текстильная промышленность, туризм, недвижимость.

## Образование

- 2005 DESS Прикладная лингвистика, Университет Поля Верлана, г. Метц, Франция
- 2003 Французский язык и цивилизация, Французский Университетский Колледж. Россия, г. Санкт-Петербург
- 2001 Специалист по связям с общественностью, Государственный Университет Телекоммуникаций им. М.А.

Бонч-

Бруевича, Россия, г. Санкт-Петербург

## Опыт работы

Мой первый опыт работы переводчиком (русский-английский) был еще в школьные годы (1993-1996), я сопровождала американцев, австралийцев и новозеландцев, приехавших в Россию для усыновления. Позже, в 2001 году, был масштабный проект по подготовке открытия завода Ford Motor Company во Всеволожске, в течение 9 месяцев я была официальным переводчиком на проекте между моей компанией (организатором мероприятия - "Гильдией мастеров") и Ford Motor Company. Так же на моем счету большое количество церемоний, торжественных мероприятий, переводов со сцены высокопоставленных лиц (Юрий Лужков, мэр Москвы - на открытии юношеских олимпийских игр Москва-Юта 2003, Валентина Матвиенко, губернатор СПб, - на многочисленных мероприятиях)... Переводческая деятельность стала моей основной работой в 2010 году. За 8 лет я переводила на более 180 выставках, на 94 конференциях, на 37 семинарах, обучающих программах и программах по повышению квалификации, провела более 400 деловых встреч, а также несколько десятков визитов к врачам, юристам и нотариусам в общей сложности для более 700 клиентов. Мне приходилось работать в следующих областях: маркетинг, бизнес, недвижимость, автомобильная промышленность, юриспруденция, эстетическая медицина и пластическая хирургия, гражданская оборона и гос. безопасность, баллистика, строительная промышленность, дизайн и архитектура, сельскохозяйственная, пищевая промышленность, биотехнологии, газ и нефть, текстильная промышленность, туризм и многих других.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/53678>

